

《习近平谈“一带一路”》 多语种版图书首发式在京举行

新华社北京10月16日电 10月16日,《习近平谈“一带一路”》多语种版图书首发式在京举行,阿拉伯文、西班牙文、葡萄牙文、德文、日文版5种新书正式面向海内外出版发行。首发式由国务院新闻办公室、中国外文局主办,外文出版社承办,共建“一带一路”国家驻华使节、专家学者以及翻译出版界代表100多人出席活动。

与会嘉宾认为,今年是“一带一路”倡议提出十周年。10年来,在习近平主席亲自谋划、亲自部署、亲自推动下,在各方的共同努力下,共建“一带一路”从中国倡议走向国际实践,从理念转化为行动,从愿景转变为现实,从谋篇布局的“大写意”转变为精谨细腻的“工笔画”,取得实打实、沉甸甸的成就。10年来,共建“一带一路”为世界经济增长开辟了

新空间,为推进经济全球化健康发展、破解全球发展难题作出了积极贡献,成为深受欢迎的国际公共产品和国际合作平台。

《习近平谈“一带一路”》收录了习近平主席在2013年9月至2018年7月期间关于推进共建“一带一路”的42篇文章,详实记录了“一带一路”倡议提出、丰富和发展的过程,生动诠释了“一带一路”建设的原则

理念、丰富内涵、目标路径,为国内外读者更好认识理解共建“一带一路”的重大意义、思想渊源和实践价值提供了权威读本。

首发式上,中外嘉宾代表共同为《习近平谈“一带一路”》多语种版图书揭幕,中方向外方嘉宾赠送了新书。《习近平谈“一带一路”》英、法、俄文版已由外文出版社出版发行。

总书记江西行

记者
手记

总书记心中的万里长江图



10月10日至13日,中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平在江西考察。这是10日下午,习近平在长江国家文化公园九江城区段考察时,冒雨沿江堤步行察看沿岸风貌。
新华社发

秋日长江,浩荡辽阔。站在江西九江岸边放眼望去,只见九江长江大桥横跨大江南北,车水马龙、川流不息;江面货轮穿梭、汽笛交响,“黄金水道”一派繁忙景象。

中秋、国庆假期后第一周,习近平总书记深入位于长江流域的江西省考察。第一站,就来到襟江带湖的九江市,观文脉传承、察岸线治理、看生态环保。

“到长江边上亲亲水吧!”绵绵细雨中,总书记从江边步道沿台阶一直走到离江水最近处,在波涛声中伫立良久,眺望凝思。

万里长江,始终牵动着总书记的心。此次江西之行,总书记专门主持召开进一步推动长江经济带高质量发展座谈会。这也是党的十八大以来,习近平总书记第四次就长江经济带发展召开专题座谈会。

为何再看长江?

“长江经济带横跨东中西,承接南北方,是我国生态优先绿色发展的主战场、畅通国内国际双循环的主动脉、引领经济高质量发展的主力军。在推进强国建设、民族复兴中地位重要、使命重大。特别是当今国际国内环境正在发生深刻而重大的变化,进一步凸显推动长江经济带高质量发展的重要性和紧迫性。”总书记的一席话,道出此行的重大意义。

从中国版图看,漫长的东部海岸线宛如一张蓄力已久的长弓,长江经济带就是那根蓄势待发的箭筒。箭的强度和能量,对于中华民族的未来发展至关重要。这里占有全国“半壁江山”的人口规模和经济总量,是我国经济中心所在、活力所在。

事关全国发展大局的长江经济带,如何更好支撑和服务中国式现代化?这幅壮阔的万里长江图,将如何呈现新的历史荣光?

万里长江图,是保护与发展的交响。

在九江,总书记专程来到中国石化九江分公司调研。“看两个方向,一个是对保护情况,一个是对发展情况。”

曾几何时,以“化工围江”为典型代表的生态破坏问题,成为长江之痛。2016年,习近平总书记首次召开推动长江经济带发展座谈会时就强调,当前和今后相当长一个时期,要把修复长江生态环境摆在压倒性位置,共抓大保护,不搞大开发。

“长江经济带因长江而兴。把长江搞坏了,还有什么长江经济带?”

这次座谈会上,总书记一方面高度肯定长江生态环境保护和修复取得的重大成就,一方面语重心长地指出现在的长江只能说是“大病初愈”,“不能抓一阵松一阵,稍有好转又动起歪念头。”

他以一份内部材料反映的现象举例,当前长江流域部分地区在生态环境

保护方面还存在三个“怪象”:绿色建材不绿色、环保工程不环保、生态放流不生态。

可以说,长江流域生态环境保护和高质量发展正处于由量变到质变的关键时期。

“长江经济带上的产业都要按照党中央要求,把长江保护好,把长江经济带发展好,走共抓大保护、不搞大开发的道路。”总书记叮嘱道。

不搞大开发,并非不发展。用总书记的话说,“不搞大开发”是不要乱开发、低水平开发、粗放开发、破坏性开发,而是走一条高质量发展的道路、绿色低碳发展的道路。

在保护中发展、在发展中保护,绿水青山转化为金山银山、生态财富转化为经济财富的路径必将越走越宽广。

万里长江图,是传统与现代的交汇。

景德镇,窑火传承千年。当年,能工巧匠们在这座小城烧制的精美瓷器,沿着昌江、鄱阳湖通江达海,“行于九域,施及外洋”。今天,这里的陶瓷从业者有10余万人,在土与火之歌中保留历史记忆和城市根脉。

踩泥、揉泥、拉坯、印坯、利坯、画坯、施釉、起釉……总书记认真察看制瓷工艺,对陶瓷非遗传承人的手上功夫和工匠精神,以及千年瓷韵中的文化传承高度赞赏。

从陶瓷文化,总书记谈起最近召开的全国宣传思想文化工作会议,谈到马克思主义基本原理同中华优秀传统文化相结合。“四大文明中,只有中华文明没有断流。字还是过去那些字,人也一代

代传下来,还有很多的传承,中国的基因在这里。”

“老祖宗传下来的优秀传统文化,我们要继续攥在手里,与时俱进,让它发扬光大。”这是对景德镇的嘱托,也是对中华文化传承发展的期许。

总书记考察的南麓遗址,被景德镇人称作数百年前的制瓷“央企车间”。同一座城市里,总书记还调研了现代央企车间——昌河飞机工业(集团)有限公司的一个总装车间。作为我国航空装备重镇,昌飞依靠持续不断的科技创新,打造出一架架翱翔长空的“大国重器”。

传统文化的赓续传承,现代科技的硬核突破,在这里汇聚成亮丽的风景。一手抓传统产业转型升级,一手抓战略性新兴产业壮大,在传统与现代的交汇中激发高质量发展新动能,长江经济带必将迎来更加光明的发展前景。

万里长江图,是城市与乡村的交融。

粉墙黛瓦、翘角飞檐,流水淙淙、小桥人家。这是城里人的乡愁风景,还是农村人的诗意栖居?

当总书记来到婺源县秋口镇王村石门自然村时,几名正在写生的美术学院师生热情地向总书记问好。总书记亲切地对大家说:“在这里写生有启发吧?选一角,画出来就是艺术品。”

城与乡的“握手”,在此写下生动一章。近年来,村里依托优美的人文景观与良好的生态环境,发展特色旅游、研学基地等,人民生活水平大幅提高。

民族要复兴,乡村必振兴。习近平总书记曾经指出:“如果在现代化进程中把农村4亿多人落下,到头来‘一边是繁

荣的城市、一边是凋敝的农村’,这不符合我们党的执政宗旨,也不符合社会主义的本质要求。这样的现代化是不可能取得成功的!”

今年以来,习近平总书记多次赴地方考察,都会专程到村子里去看看。广东高州市柏桥村,黑龙江漠河市北极村、尚志市龙王庙村,浙江义乌市李祖村……心心念念的,就是推进乡村振兴、加快农业农村现代化步伐。

正如总书记所说,中国式现代化既要有城市的现代化,又要要有农业农村现代化。

石门自然村的街巷拐角处有一面“笑脸墙”。一张张淳朴的笑脸上,写满对家乡焕新颜的欢喜,对未来新生活的憧憬。

总书记望着“笑脸墙”,微笑着说:“什么是幸福?幸福就是人们心情愉悦,开心生活。”

工农互促、城乡互补、协调发展、共同繁荣,全体人民共同富裕的幸福生活画卷徐徐铺展。

江西之行,总书记再次提到历史耐心和战略定力。

他以“条条大路通罗马”打了个比方:可能有的路是捷径、有的路远一点,但只要坚持走,都会走到底,就怕来回来去改路线,什么时候能走到头?

描绘新时代新征程的万里长江图,进一步推动长江经济带高质量发展,就是要保持历史耐心和战略定力,按照习近平总书记指明的方向,起而行之、笃行不怠,一以贯之、久久为功。

新华社南昌10月16日电